

ОДИССЕЙ



2021

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ВСЕОБЩЕЙ ИСТОРИИ

RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
INSTITUTE OF WORLD HISTORY

ODYSSEUS

Man in History

*Social Entities
and Their Metaphorical
Interpetations*

Moscow IWH RAS 2021

ОДИССЕЙ

Человек в истории

*Социальные категории и их
интерпретация на языке
метафор*

ИВИ РАН 2021

УДК 94
ББК 63.3(0)
О-42

Издание основано в 1989 году
А.Я. Гуревичем

Редакционная коллегия:

А.О. ЧУБАРЬЯН (гл. ред.), Ю.Е. АРНАУТОВА (зам. гл. ред.),
А.Б. ГЕРШТЕЙН (отв. секретарь; отв. ред.),
Б.С. КАГАНОВИЧ, О.Е. КОШЕЛОВА (отв. ред.),
К.А. ЛЕВИНСОН, С.И. ЛУЧИЦКАЯ (зам. гл. ред.),
М.Ю. ПАРАМОНОВА, А.В. ТОЛСТИКОВ

Редакционный совет:

В. ВЖОЗЕК, И.Н. ДАНИЛЕВСКИЙ, Н. ЗЕМОН ДЭВИС, А.А. ПАНЧЕНКО,
Л.П. РЕПИНА, Ж.-К. ШМИТТ, П.Ю. УВАРОВ, Д.Э. ХАРИТОНОВИЧ, М. ЭМАР

Рецензенты:

доктор исторических наук М.С. БОБКОВА,
кандидат исторических наук Е.Д. БРАУН

Одиссей : человек в истории / Ин-т всеобщ. истории РАН. – М.: ИВИ
РАН **2021** : Социальные категории и их интерпретация на языке метафор /
[гл. ред. А.О. Чубарьян ; отв. ред. О.Е. Кошелева, А.Б. Герштейн]. – 2021.
– 000 с. –

ISSN 1607-6184

Очередной выпуск альманаха «Одиссей» («Социальные категории и их интерпретация на языке метафор») посвящен анализу представлений о принципах и формах социальной стратификации в разных культурах. На огромном историческом материале, относящимся к разным эпохам (от Средневековья до раннего Нового времени) и регионам, на примере разнообразных источников – от морально-дидактических и политических трактатов до памятников искусства – авторы обсуждают следующие вопросы: как функционировало социальное воображение в традиционном обществе, как люди описывали тогда устройство современного им общества, по каким принципам вычленили социальные категории и какие мыслительные практики для этого использовали. В других разделах выпуска публикуются статьи и исследования по античной истории и истории крестовых походов. Раздел рецензии представлен критическим этюдом А.Б. Герштейн о новой книге М.Р. Майзульса «Между Христом и Антихристом. «Поклонение волхвов» Иеронима Босха».

Для специалистов по гуманитарным наукам и широкой читательской аудитории.

© Коллектив авторов, 2021

© Кошелева О.Е. Герштейн А.Б., отв. ред.
выпуска, 2021

© Институт всеобщей истории РАН, 2021

РЕЦЕНЗИИ

А. Б. Герштейн

МИР МЕЖДУ РАЕМ И АДОМ: ПРАЗДНИК ТРЁХ ЦАРЕЙ ИЕРОНИМА БОСХА

М.Р. Майзульс. Между Христом и Антихристом: «Поклонение Волхвов» Иеронима Босха». М.: Альпина нон-фикшн, 2021. 238 с.

DOI: 10.32608/1607-6184-2021-29-1-218-222

Аннотация: В рецензии освещаются особенности духовного мира и представлений о Другом социума Раннего Нового времени через призму изображенных на триптихе И. Босха фигур. Полотно на библейский сюжет важно не только для исследования религиозной культуры, но и современного живописцу мира, отображению открытий в области науки, новых земель и не знакомых прежде европейцу обществ.

Ключевые слова: Иероним Босх, образ Другого, религиозная культура, картина мира.

Keywords: Hieronymus Bosch, the image of the Other, religious culture, worldview.

Новая книга историка-медиевиста и популяризатора науки М.Р. Майзульса посвящена одному-единственному произведению мирового искусства – «Поклонению волхвов» Иеронима Босха, одной из известнейших и в то же время самых загадочных работ художника. В немецкой, английской, американской историографиях об этом триптихе, заказанном Петером Схейве и Агнесс де Грамме в конце XV в., историками, искусствоведами и историками культуры написаны сотни работ (это видно и по обширной библиографии, приведённой автором в конце книги). М.Р. Майзульс осуществляет иконографический анализ триптиха, воссоздавая одновременно и широкий исторический контекст создания произведения, а также анализирует социокультурные представления бюргеров о «Другом» – «иноземце», «язычнике», «иудее», «мусульманине», «враге», «Антихристе». Помимо этого, исследователь разбирает и некоторые повседневные религиозные практики средневекового общества (в частности, когда сопоставляет от-

крывающиеся створки триптиха с преломлением гостии, подчеркивая, что перед глазами прихожан словно разламывали фигуру распятого Христа, цвет плоти которого напоминает хлеб).

В книге 16 небольших по объему глав, в каждой из которых разбирается какой-то фрагмент триптиха: фигуры волхвов, Антихрист в центре, животные в хлеву, руины на дальнем плане, Иосиф, сушащий пелёнки младенца-Иисуса, отряды всадников вдалеке, городской пейзаж на фоне и др. Все значимые фрагменты композиции подвергаются комплексному рассмотрению М.Р. Майзульса. Он пытается ответить на вопрос, как «считывались», как понимались зрителями Нового времени символы и смыслы поз, жестов и атрибутов написанных Босхом фигур, а также старается проследить иконографические и культурно-исторические традиции изображения главного сюжета. Так, на страницах книги говорится о ветхозаветных текстах и иконографических *типах*, на основании которых сформировались письменная и визуальная традиции изображения эпизода «Поклонения волхвов» в средневековой христианской культуре¹.

Иллюстрированный научный путеводитель по полотну загадочно-го художника знакомит читателя с разными, порой конфликтующими трактовками искусствоведов о значении тех или иных предметов на триптихе Босха, их формах, цветах и расположении на полотне. Свою позицию М.Р. Майзульс при этом не высказывает, лишь указывая на неосновательность некоторых гипотез, и, таким образом, оставляет читателю простор для собственных заключений. Можно сказать, автор обозначает тематико-семантические границы допустимых интерпретаций тех или иных предметов и фигур триптиха, не выбирая между ними «единственно верную». Одним из ключевых наблюдений учёного является справедливое утверждение, что не стоит в каждой детали видеть непременно заложенное Босхом глубокое символическое значение, которое мы, современные зрители (исследователи), должны непременно разгадать однозначно. Так, художник был современником многих общественно-политических процессов – наступления османов на Балканах, развития алхимии, возрастающей популярности движения «Нового Благодетельства» и др. Многие социальные и интеллектуальные течения XV в., как показано в книге «Между Христом и Антихристом», оказали влияние на то, как Босх изображал, в частности, отряды всадников и пейзаж на заднем плане, какие формы он придал башням

¹ Стоит отметить сопоставление автором книги росписей на одеянии волхвов (изображение прихода к царю Соломону царицы Савской), сцену «Авраам и Исаак» с собственно сюжетом Богоявления.

города Вифлеема и т.д.²

Далеко не очевидно, справедливо замечает М.Р. Майзульс, что художник действительно стремился сделать символически насыщенным *каждый* элемент своего творения. Речь, скорее, стоит вести о преемственности общих идей и способах их изображения, копировании устоявшихся приёмов, композиционных групп, характерных атрибутов персонажей. Одним из таких обобщающих визуальных «посланий» Босха является напоминание о непреходящей порочности земного мира и неизбежном наказании грешников (С. 158), о жизненном пути человека, который может привести его к гибели (С. 196). На протяжении всего текста книги М.Р. Майзульс стремится показать читателю, что Босх изобразил на своём полотне макрокосм, где соседствуют элементы обыденные, бытовые и таинственные, непостижимые. Такое представление о мире является важной составляющей всей духовной культуры Средневековья: в обществе воспринимали демонов, Христа, Богородицу как субъектов, присутствующих и активно действующих среди людей.

На страницах книги проводятся параллели между различными версиями этого сюжета авторства самого Босха, другими его работами (в частности, «Садом земных наслаждений», «Искушением св. Антония»), а также миниатюрами XII–XIV вв., иллюминированными часословами, немецкими гравюрами и живописью XV–XVI вв. (так, разбираются работы Рогира ван дер Вейдена, Ганса Гольбейна Старшего, Яна Госсарта (Мабюза), Якоба Корнелиса ван Остзанена и других). Это позволяет читателю проследить, в чём Босх опирался на предшествующую традицию, а в чём был новатором – в изобразительных приёмах и «икконографической философии» своего произведения. Особый интерес вызывает рассказ о копировании триптиха Босха в последующие десятилетия (С. 193–195). По деталям, которые переносятся и, напротив, *не* переносятся с оригинального полотна на более поздние реплики, можно сделать выводы о том, какие элементы новым заказчикам были понятны или непонятны, были ими востребованы или казались ненужными, неактуальными.

Книга «Между Христом и Антихристом» представляет собой прекрасно иллюстрированный путеводитель по картине загадочного

² Так, например, связь изображённых Босхом фигур со специальными предметами, которыми пользовались учёные-алхимики, и рисунками/текстами алхимических трактатов показана не вполне убедительно. Тезис о том, что прототипом форм башен города были кирпичные печи с водяной баней и установкой для дистилляции (С. 149–150), нуждается в дополнительной доказательной базе.

Босха. На её страницах неоднократно приводятся увеличенные фрагменты «Поклонения волхвов», что позволяет читателю подробно рассмотреть детали, которые на общем плане едва различимы, и тем самым глубже понять общий замысел художника. Рассказывая о функциях различных элементов триптиха, М.Р. Майзульс освещает вопросы истории науки (сопоставления с алхимическими трактатами), истории моды (рассуждения о жемчужной сережке, с. 108–111), воспроизводит исторический контекст произведения, сравнивая детали «Поклонения Волхвов» с представлениями об иноверцах из антииудейских трактатов, а также привлекая сочинения богословов и житийную литературу. Безусловно, читателя привлечёт сюжетная линия книги, где раскрывается понятие «экзотического» в представлении европейцев Раннего Нового времени (С. 189–191). По полотну Босха можно получить представление о том, что в понимании людей начала XVI в. считалось «дикийным». Новый континент был открыт экспедицией Колумба всего за несколько лет до написания «Поклонения волхвов», и в Европу стали завозить множество вещей, плодов, орудий; на этих же кораблях коренные жители Америки попали в Европу – всего этого население Старого Света прежде не видело. Такое расширение знаний о мире, его пестроте и многообразии, несомненно, отразилось на полотнах Босха, его видении потустороннего мира и ада.

Можно только сожалеть, что формат книги-альбома оставляет небольшое пространство для того, чтобы автор познакомил читателей не только с последними достижениями историографии, но и более подробно высказал свою позицию о таком сложном и необычном произведении на хрестоматийный сюжет, как «Поклонение Волхвов» Иеронима Босха. В этом прекрасно иллюстрированном издании, содержащем увлекательный текст, студенты и все интересующиеся западноевропейской живописью позднего Средневековья найдут много интересных сведений о художнике, религиозных идеях, ховдивших в европейском обществе XV–XVI вв., познакомятся с некоторыми характерными особенностями духовной культуры эпохи. Специалисты же найдут в этой книге не только обширную библиографию, касающуюся историко-ведческих, исторических и культурологических аспектов изучения «Поклонения волхвов» И. Босха, но и сможет составить свой «визуальный словарь» понятия «инаковости», как она подразумевалась разными социальными группами в позднем Средневековье и Новом времени. На антигезах, как убедительно показал в своей работе М.Р. Майзульс, построена вся работа Босха. Но эти противопоставления (Христос – Антихрист, гостия – антигостия, христиане – язычни-

ки/иудеи/магометане, истинно уверовавшие – не уверовавшие/притворно уверовавшие, святые/праведные – грешники и т.д.) далеко не всегда жесткие и однозначные, они амбивалентны и потому таинственны. Автор книги «Между Христом и Антихристом» неоднократно подчеркивает, что одна и та же фигура (деталь) может быть истолкована как *in bono*, так и *in malo*. Поэтому исследователь сосредотачивается на обозначении направлений возможных трактовок образов полотна, а не на их полном «декодировании». На примере такого иконографического источника, как «Поклонение Волхвов» И. Босха, реконструируется мир религиозных и бытовых представлений средневекового индивида, круг его фобий, очерчивает всё расширяющуюся границу ойкумены с ещё вчера не известным миром, реконструирует иконографическую традицию и корпус текстов, которые повлияли на то, как живописец написал свой триптих, а также говорит о том, где он вышел за рамки канона. Фактически, М.Р. Майзульс доказал, что «Поклонение волхвов» И. Босха является не только алтарным образом, на котором изображён вневременной сюжет, но и современной художнику картиной, в которой отражены последние веяния моды, новейшие открытия европейцев и их сложная символическая картина мира.

БИБЛИОГРАФИЯ

Майзульс М.Р. Между Христом и Антихристом: «Поклонение Волхвов» Иеронима Босха». М., 2021.

СОДЕРЖАНИЕ

СОЦИАЛЬНЫЕ КАТЕГОРИИ И ИХ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ НА ЯЗЫКЕ МЕТАФОР

С.И. Лучицкая

МЕТАФОРЫ ОБЩЕСТВА: СОЦИАЛЬНОЕ ВООБРАЖЕНИЕ В
СРЕДНИЕ ВЕКА И РАННЕЕ НОВОЕ ВРЕМЯ (*вместо*
Введения).....5

А.В. Русанов

ДОМ УЧЕНОСТИ, СЕМЕНА ЗНАНИЯ, СОКРОВИЩНИЦА
НАУКИ: РИТОРИЧЕСКИЕ ОБРАЗЫ И СОЦИАЛЬНЫЕ
МЕТАФОРЫ ЗАПАДНОЕВРОПЕЙСКИХ УНИВЕРСИТЕТСКИХ
СООБЩЕСТВ В XIII–XIV ВВ.....16

П.С. Бычков

МЕТАФОРА ТЕЛА КАК СПОСОБ ОПИСАНИЯ СОЦИАЛЬНОГО
В «КНИГЕ ПОЛИТИЧЕСКОГО ТЕЛА»
КРИСТИНЫ ПИЗАНСКОЙ.....35

Л. А. Пименова

ОТ ДРЕВА МОНАРХИИ К НАЦИИ: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
МЕТАФОР ВО ФРАНЦУЗСКОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ
ДИСКУРСЕ РАННЕГО НОВОГО ВРЕМЕНИ.....51

Т.В. Артемьева

«ОБРАТНАЯ» МЕТАФОРА КОРАБЛЯ: ЧЕРЕЗ СОЦИУМ
К МЕТАФИЗИКЕ.....69

А.П. Петухова

МЕТАФОРИЧЕСКИЙ РЯД В ТЕКСТАХ
РУССКИХ КОНСЕРВАТОРОВ КОНЦА XIX – НАЧАЛА XX ВВ.:
ЧТО ДАЕТ ИСТОРИКУ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ.....80

Л.Б. Сукина

ВИЗУАЛЬНАЯ МЕТАФОРА СРЕДНЕВЕКОВОГО СОЦИУМА
НА РУССКИХ ИКОНАХ «О ТЕБЕ РАДУЕТСЯ»
КОНЦА XV–XVI В.....99

Д.Д. Харман

ТАК СУДЬБА СТУЧИТСЯ В ДВЕРЬ: «ЖИРНАЯ КУХНЯ» И
«БЕДНАЯ КУХНЯ» ПИТЕРА БРЕЙГЕЛЯ СТАРШЕГО КАК
МЕТАФОРА НИДЕРЛАНДСКОГО ОБЩЕСТВА XVI в.....123

А.Е. Махов

СТОИЦИЗМ И ЕГО МЕТАФОРЫ В КНИЖНОЙ
ЭМБЛЕМАТИКЕ РАННЕГО НОВОГО ВРЕМЕНИ.....145

ОБРАЗЫ ВЛАСТИ

М.А. Ведешкин

ОТ «ГРЕЧИШКИ» ДО «МОЛНИИ»: О МНОГИХ ПРОЗВИЩАХ
ИМПЕРАТОРА ЮЛИАНА.....176

ИСТОРИЧЕСКАЯ ПАМЯТЬ

О.А. Соколов

КРЕСТОВЫЕ ПОХОДЫ В ПОЭЗИИ И ПРОЗЕ ЭПОХИ
АРАБСКОГО ВОЗРОЖДЕНИЯ.....201

РЕЦЕНЗИИ

А.Б. Герштейн

МИР МЕЖДУ РАЕМ И АДОМ: ПРАЗДНИК ТРЁХ ЦАРЕЙ
ИЕРОНИМА БОСХА (Рец. на: *М.Р. Майзульс*. Между Христом и
Антихристом: «Поклонение Волхвов» Иеронима Босха». М.: Альпина нон-фикшн, 2021. 238 с.).....218

SUMMARIES.....223

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ.....230

ПОЛИТИКА ЖУРНАЛА.....232

СОДЕРЖАНИЕ.....233

CONTENTS.....235

CONTENTS

SOCIAL ENTITIES AND THEIR METAPHORICAL INTERPRETATIONS

S.I. Luchitskaya

METAPHORS OF SOCIETY: THE MEDIEVAL AND EARLY
MODERN SOCIAL IMAGINATION (in lieu of an introduction).....5

A.V. Rusanov

THE HOUSE OF SCHOLARSHIP, THE SEEDS OF KNOWLEDGE,
THE TREASURY OF SCIENCE: RHETORICAL IMAGERY
AND SOCIAL METAPHORS OF 13th AND 14th CENTURIES
WESTERN EUROPEAN ACADEMIC COMMUNITIES.....16

P.S. Bychkov

THE USE OF BODY METAPHOR IN DESCRIBING THE
SOCIAL IN CHRISTINE DE PIZAN'S "THE BOOK OF
THE BODY POLITIC".....35

L.A. Pimenova

FROM THE MONARCHY TREE TO NATION: THE USE
OF METAPHORS IN EARLY MODERN FRENCH
POLITICAL DISCOURSE.....51

T.V. Artemyeva

THE 'REVERSE' SHIP METAPHOR: APPROACHING
METAPHYSICS VIA SOCIETY.....69

A.P. Petukhova

THE STRUGGLE FOR THE AUDIENCE: METAPHORS IN THE
TEXTS OF LATE 19th AND EARLY 20th CENTURIES
RUSSIAN CONSERVATIVES.....80

L.B. Sukina

A VISUAL METAPHOR OF THE MEDIEVAL SOCIETY IN
THE LATE 15th – EARLY 16th CENTURIES RUSSIAN
"IN THEE REJOICETH" ICONS99

D.D. Harman

THUS FATE KNOCKS AT THE DOOR: PIETER BRUEGEL

THE ELDER'S 'THE FAT KITCHEN' AND 'THE THIN KITCHEN' AS A METAPHOR OF SOCIAL MOBILITY.....	123
---	-----

A.Eu. Makhov

STOICISM AND ITS METAPHORS IN EARLY MODERN EMBLEM BOOKS.....	145
---	-----

IMAGES OF POWER

M.A. Vedeshkin

FROM 'GREEKLING' TO 'THUNDERBOLT': THE MANY NICKNAMES OF EMPEROR JULIAN.....	176
---	-----

HISTORICAL MEMORY

O.A. Sokolov

THE CRUSADES IN THE ARABIC RENAISSANCE POETRY AND PROSE.....	201
---	-----

REVIEWS

A. B. Gerstein

THE WORLD BETWEEN PARADISE AND HELL: "FEAST OF THE THREE KINGS" BY H. BOSCH (Rev.: <i>Maizuls M.R.</i> Between Christ and Antichrist: "The adoration of the Magi" by H. Bosch. Moscow.: Alpina non-fiction, 2021. 238 p.).....	218
---	-----

SUMMARIES.....	223
----------------	-----

POLICY PAGE.....	232
------------------	-----

LIST OF AUTHORS.....	233
----------------------	-----

CONTENTS.....	235
---------------	-----